

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Tefilot Yeshurun

Japhet, Israel M. Japhet, Israel M.

Frankfurt a.M., 1890

אוזמה תכרב רדס.

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8420

סְרִיסִיָּה תִּבְהִילוּ לְהִמָּן לְהַשְׁקוֹתוֹ יַיִן חֲמַת תַּגְיָנִים: עֲמַד
 בְּעָשְׂרוֹ וְנִפְלַל בְּרָשָׁעוֹ עָשָׂה לוֹ עֵץ וְנִתְלָה עָלָיו: פִּיָּהֶם
 פָּתְחוּ כְּלִיֹּשְׁבֵי תֵבֶל כִּי פֹר הָמָן נִהַפֵּךְ לְפֹרְיָנוּ: צְדִיק
 נִחַלֵץ מִיַּד רָשָׁע אוֹיֵב גִּמּוֹן תַּחַת גַּפְשׁוֹ: קִימוּ עֲלֵיהֶם
 לַעֲשׂוֹת פִּוְרִים וְלִשְׁמוֹת בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה: רְאִיתָ אֶת־
 תְּפִלַּת מְרַדְּכֵי וְאַסְתֵּר. הָמָן וּבְנָיו עַל הָעֵץ תְּלִית:

שׁוֹשְׁנַת יַעֲקֹב צָהֲלָה וְשִׁמְחָה בְּרֵאוֹתֶם יַחַד
 תִּבְלֹת מְרַדְּכֵי: תִּשְׁוְעֵתֶם הִיִּית לְנִצְחָוֹת קִנּוֹתֶם
 בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: לְהוֹדִיעַ שְׁכָל־קִנּוּיָהּ לֹא יִבְשׁוּ
 וְלֹא יִכְלְמוּ לְנִצְחָה כָּל־הַחוֹסִים בָּהּ: אֲרוֹר הָמָן
 אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ לְאַבְדֵי. בְּרוּךְ מְרַדְּכֵי הַיְהוּדִי.
 אֲרוֹרָה זָרָשׁ אִשֶׁת מַפְחִידֵי. בְּרוּכָה אֲסְתֵּר
 מַגִּינָה בְּעַרְיָ. וְגַם חֲרֻבוֹנָה זְכוּר לְטוֹב:

ואח"כ אומרים ואחה קדוש וכו' קדיש שלם בלא תתקבל (ובמ"ש אומרים
 ויהי נועם, ואחה קדוש, קדיש, ויחן לד, ומדלילין) עלינו, ק"י.

סדר ברכת המזון.

בשנת ב"ט וימים שא"א נהם תחנן אומרים שיר המעלות בשוב וכו'. וקודם זה"מ כותב
 הכוס ואומר כוס ישועות אשא ובשם ה' אקרא. ואומר הרני מוכן ומזומן לקיים מצות
 עשה שצונו בוראנו לכרך על המזון, לשם יחוד קב"ה ושכינתיה ברחילו ורחימו.
 שלשה שאכלו כאחת חייבים בזמן. וכילד מוזמנים? המזמן אומר הב לן ונברך:
 אז בל"א: רבותי וויר וּפְּנִינֵן בענטען! והם עונים יהי שם יי מְבָרַךְ מַעֲפָה
 וְעַד עוֹלָם: והמזמן אומר ברשות = = נְבָרַךְ (בעשרה מוסיף אֱלֹהֵינוּ)
 שְׁאֵכְלָנוּ מִשְׁלֹ: והמסובים עונים בְּרוּךְ (בעשרה מוסיפים אֱלֹהֵינוּ)
 שְׁאֵכְלָנוּ מִשְׁלֹ וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ: (וכל העומדים שם אף שאינם מן המסובים
 גם הם יענו ויאמרו ברוך ומבורך שמו תמיד לעולם ועד):
 ויחזר המזמן ואומר בְּרוּךְ (אֱלֹהֵינוּ) שְׁאֵכְלָנוּ מִשְׁלֹ וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ:
 בְּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ:

(ווער פֿיר זיך מוֹזײן בעטעט, פֿחֶגט היער מן.)

געוֹחֶבט זײעט דוח עוויגער חונער גחטט קחניג דער וועלט דער זפיועט

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַזֶּה

דיח וועלט זיח גחלן איט זיינער גיטע, איט אינדע, איט גנחדע

אֶת־הָעוֹלָם כָּלּוּ בְטוֹבוֹ בְּחֵן בְּחָסֵד

חו' איט בחרהדערליגקייט, ער גיבט זפיוע מוועק פֿזייטע דעק

וּבְרַחֲמִים הוּא־נֹתֵן קָחַם לְכָל־בֶּשֶׂר כִּי

עוויג (וועהרט) זיינע הוה, חו' דורך זיינע גיטע דיח גרחסע זטעט:

לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ: וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד

ניכט העט עז געפֿעהנט חונ, חונד ניכט אהגע עז פֿעהלען חונ

לֹא־חָסַר לָנוּ וְעַל יַחֲסָרֵינוּ

מן זפיוע חיאזער חונד עוויג. חוס ווילען זיינע נחאזענו דע: גרחסע,

מִזֶּזֶן לְעוֹלָם וָעֶד: בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל

דעק ער זפיועט חונד ערנעהרט מווען, חונד חזיט וועהזטהוענד מווען,

כִּי הוּא זֶן וּמַפְרִינֵם לְכָל וּמַטִּיב לְכָל

חו' בערזיטעט זפיוע מווען זיינען געטחשעטען וועלכע ער געטחשעטען, געוֹחֶבט

וּמְכִיִּן מִזֶּזֶן לְכָל־בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא בָרוּךְ

זײעט דוח, עוויגער, וועלכער זפיועט מווען.

אַתָּה יי הַזֶּה אֶת־הַכֹּל:

וויר דחנקען דיר עוויגער חונער גחטט דחפֿיר, דחט דוח זע ערטהייזעט

גוֹדֵה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ:

חונערן פֿערפֿעהרען חזין חונד חכאוטהיג, גוט חו' גערייאזיג

לְאַבוֹרֵינוּ אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחֵבָה

חו' דחפֿיר, דחט דוח חונ: הערוזיגעפֿיהרט עוויגער חונער גחטט חזי: דעק חונדע

וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ

מצרים חו' חונ: ערלחוט החוט חזי: דעק חזי: דער זקחפען, חונד פֿיר

מִצְרַיִם וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עֲבָדִים וְעַל

דיינען חונד דען דוח בעלייכעט מן חונערק פֿזייטע, חו' פֿיר דיינע זעהרע

בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ בְּבִשְׂרָנוּ וְעַל הַזֶּרְתְּךָ

דיח דוח חוננו גענעטהרט חו' פֿיר דיינע געזעטלע, דיח דוח חוננו בעקחננט געאח־ט
 שְׁלֹמֹדֶתְנוּ וְעַל חֻקֵּיךָ שְׁהוֹדֵעֲתָנוּ
 חונר פֿיר דח: אַבען, דיח גונט חונר גח־דע, ווּחֵאִיט דוח חוננו בעג־יִזְטִיגֵט
 וְעַל חַיִּים חַן וְחֶסֶד שְׁחֹנְנֵתָנוּ
 חו' פֿיר דען געמס דער פֿיינע, ווּחֵאִיט דוח פֿיינע: חו' ערנ־הֵרִיט חוננו
 וְעַל אֲכִילַת מְזֻזָּן שְׂאֵתָהּ זָן וּמִפְּרִגְס אֹתָנוּ
 חֵאֲמַערוּוּחֶהרענד יעדען טחָג חונר יעדע לִיט חונר יעדע זטונדע.
 תָּמִיד בְּכָל־יוֹם וּבְכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה:

(מן הניכה חונר פורים וירד היער על הנסים חייגעטח־טעט.)

חונר פֿיר חֻנְנוּ, עוויגער, חונער גח־טט, וויר דחנקען דיר
 וְעַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ
 חונר פֿרייען דיר, געלח־בט זייח דיין כח־מע חיס אונדע חֻנְנוּ:
 וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ יְתִבְרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל־
 זעבענדיגען חונחוי־הֶחָרוֹץ חֵאֲמַע חונר עוויג. ווּחֵאֲמַע חוננו בעג־יִזְטִיגֵט
 חֵי תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: כְּכַתוּב
 ווען דוח געגעווען חו' דיר געזעטלע געזעטלע, זח־ אַחֲבֵע דען עוויגען דיינען גח־טט
 וְיִזְכְּרֶתָּ וְשָׁבַעְתָּ וּבִרְכָתָּ אֶת־יי אֱלֹהֵיךָ
 פֿיר דח: אַחֲבֵע, וועלכע: ער געגעבען דיר. געלח־בט
 עַל־הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר נָתַתָּ לָךְ בְּרוּךְ
 זיינט דוח עוויגער פֿיר דח: אַחֲבֵע חונר פֿיר דח: פֿיינע.
 אַתָּה יי עַל־הָאָרֶץ וְעַל־הַמְּזֻזָּן:

ערב־חֵרָאע דיר עוויגער חונער גח־טט! חֵיבֵעֵר יִשְׂרָאֵל דִּין פֿחֻק חו' חֵיבֵעֵר
 רַחֲמִים יי אֱלֹהֵינוּ עַל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ וְעַל
 ירושלים דיינע זט־רט, חו' חֵיבֵעֵר ציון דיח רעזידענץ דיינר הערלוי־כֵּיִט
 ירושלים עירך וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ
 חונר חֵיבֵעֵר דח: רייך דעו הווינע: חו' דיינע: געלח־בטען, חונר חֵיבֵעֵר
 וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ וְעַל־

דען טעאפען דען גרמסען חונד הייזיגען ווה גענעזנטט ווירד דיין נחאט

הַבִּירַת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ

חויף חיהק. חונער גמטט! חונער סמטער! ווידע חונ, ופיזע חונ,

עָלֵינוּ: אֱלֹהֵינוּ אָבֵינוּ רַעֲנוּ זִוְגָנוּ

ערנקהרע חונ, חו'סערפלאגע חונ, סערטשפע חונ, רויס חו' בעפרייע חונ,

פִּרְנָסָנוּ וְכִלְכָּלָנוּ וְהַרְוִיחָנוּ וְהַרְנוּחַלָּנוּ

עוויגער חונער גמטט בחוד סמן חו'זען חונערן דרמקגחונען. חו' דמך ניכט

יְי אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה מְכַלֵּצְרוּחֵינוּ: וְנָא עַל-

חמס חונ בעדירען עוויגער חונער גמטט וועדער דער גחבע סמן ס'ייט

הַצַּרִּיקֵינוּ יְי אֱלֹהֵינוּ לֹא לִידֵי מִתְנַת בְּשָׂר

חונד כוט, נמך חיהר דמרוייהען, ומדערן דיינער התנד

וְדָם וְלֹא לִידֵי הַלְּוָאֲתָם כִּי אִם לִידֵיךָ

דער סמו'זען, דער ספעענען, דער הייזיגען חונד גערייזיגען, דמאיט ניכט

הַמְּלֶאכָה הַפְּתוּחָה הַקָּדוֹשָׁה וְהַרְחֵבָה שְׁלֹא

וויר בעטחאט חו' ניכט לו' שחנדען ווערדען חיאער חו' עויג.

נְבוֹשׁ וְלֹא נִכְלָם לְעוֹלָם וָעַד:

חמס עו' דיר געפח'זיג: יין חונד: וסחרקע חונ עוויגער, חונער גמטט

רְצוּרָה וְהַחְלִיצָנוּ יְי אֱלֹהֵינוּ

דורך דיינע געבמטע, חונד דורך דען געבמט דען טמגען ויעבענטען

בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוֹת יוֹם הַשַּׁבְּעִי

דען שבת דען גרמסען חונד דיענען הייזיגען, דען דיענער טמג

הַשַּׁבָּת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ הַזֶּה כִּי יוֹם זֶה

גרמס חונד הייזיג חייט ער, סמר דיר, לו' סייערן חן חיהק חונד לו' רוהען

גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ לְשַׁבְּתָבוּ וּלְגוֹת

חן חיהק איט ויעבע, נמך דעם געבמטע דיינען ווי'זענען, איט דיינס וו'ה'ג'געפח'זען

בוּ בְּאַהֲבָה בְּמִצְוֹת רְצוֹנָךְ בְּרְצוֹנָךְ

חמס רוהען חונ עוויגער חונער גמטט, דמס ניכט ייח נמטה

הַגִּיחַ לָנוּ יְי אֱלֹהֵינוּ שְׁלֹא תְהִי צָרָה

חו' טרויער חו' זיינלער חס טהגע חונערער רהט, חו' חס חונ: ועהען
 ויגון ואנחה ביום מנוחתנו והראנו
 עויגער, חונער גחטט, דיח טרף: טונג ציין דיינער: טהרט חו' דיח ערכוי: חונג
 יי אלהינו בנחמת ציון עירך ובבנין
 ירושלים דער: טהרט דיינער הייז: קייט, דען דוח ביט דער הערר
 ירושלים עיר קדשך כי אתה הוא בעל
 דעו הייז חו' הערר דער טרף: טונגען.
 הישועות ובעל הנחמות:

מן ראש חדש חזר הח"מ ופריכט אמן יעלה ויבא.

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה
 וירצה וישמע ויפקד ויזכר וזכרונו ופקדונו וזכרון
 אבותינו וזכרון משיח בודוד עבדך וזכרון ירושלים
 עיר קדשך וזכרון כל עמק בית ישראל לפניך לפליטה
 ולטובה ולחן ולחסד ולרחמים ולחיים ולשלום ביום
 לראש חודש ראש החדש: לר"ס הזכרון: לסוכות חג הסוכות:
 לסע' השמיני חג העצרת: לפס' חג המצות: לשבע' חג השבועות
 חגך וזכרונו יי אלהינו בו למזבח ופקדונו בו
 לכרכה והושיענו בו לחיים ובדבר ישועה ורחמים
 חוס וחסד ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו
 כי אל מלך חנון ורחום אתה:

חו' ערכוי: ירושלים דיח: טהרט דיח הייז: גע
 ובנה ירושלים עיר הקדש במהרה בימינו
 גע' חבט: זיינעט דוח עויגער, דער ערכויט אים: זיינר בחרוה: ערליג: קייט ירושלי' אמן.
 ברוך אתה יי בנה ברחמי ירושלים אמן:
 גע' חבט: זיינעט דוח עויגער, חונער גחטט קהיג דער וועלט, דער חונ' חבט: גע
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם האל
 חונער פ' חטער, חונער קהיג, חונער פ' ירוט, חונער ט' חטער, חונער ער' חטער,
 אבינו מלכנו אדירנו בוראנו גאלנו

ברכת המזון

יעגטן דען דעס עוויגטן חונד גנחדע פֿון דעס גחטטע חונדער: הייליג
בְּרָכָה מְאֹד יְיָ וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 חו' וויר פֿינדען אפגען גונט חונד ווההגטעפֿחלען חין דען חויגען
וְנִמְצְאֵי חֵן וְשָׂכַל טוֹב בְּעֵינֵי
 גחטטע: חונד דער איענטען.
אֱלֹהִים וְאָדָם:

דער פֿולבחההערליגע, ער אפגע חונד ערטהייזען (יענען) טחג
 לשבח **הַרְחֵמֵן הוּא יִגְחִילֵנוּ יוֹם**
 דער גחלנליך שבת חויט, חונד רוהע חין דעס לעבען עוויגען.
שָׁכְלוּ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:
 דער פֿולבחההערליגע ער ערנייע פֿיר חונד: דען אפחטט
 לראש חודש **הַרְחֵמֵן הוּא יַחַדְשׁ עֲלֵינוּ אֶת־הַחֹדֶשׁ**
 דיענען לוס גזיקקע חונד לוס: יעגטן.
הַיּוֹם לְטוֹבָה וְלְבְרָכָה:

דער פֿולבחההערליגע ער אפגע חונד: לו טהיין ווערדען
 ליום טוב **הַרְחֵמֵן הוּא יִגְחִילֵנוּ**
 דען טחג דער גחלנליך חויט גזיקקע: עוויגען.
יוֹם שָׁכְלוּ טוֹב:

דער פֿולבחההערליגע, ער ערנייע פֿיר חויט
 לראש השנה **הַרְחֵמֵן הוּא יַחַדְשׁ עֲלֵינוּ**
 דחו: יפהר דיענע: לוס גזיקק חונד לוס: יעגטן.
אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלְבְרָכָה:

דער פֿולבחההערליגע, ער ריכטע וויערדער חוין פֿיר חונד
 לחה"ט רסוכות **הַרְחֵמֵן הוּא יִקְיָם לָנוּ**
 דיח היטטע דוד' דיח פֿערפֿחלענע.
אֶת סֵכֶת דָּוִד הַנִּפְלְאָה:

דער פֿולבחההערליגע ער ווירדיגע חונד: דער לייטען דעו: משיח
הַרְחֵמֵן הוּא יִזְכְּנוּ לִימֹת הַמְּשִׁיחַ
 חו' דע: לעבען: דער וועט דער קחאענדען.
וְלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:

(אן וואָבענטאָגען.)

(אן ר"ח, שבת, יו"ט אונד חה"מ.)

דער פֿערטערט דיח זיעגע

טהורט

דער זיעגע

מגדיל ישועות

מגדל

ישועות

זיינע קהניג

זונד דער דח חייבט גנודע

מן זיינעס געוואלכטען

מלכו ועשה חסד

למשיחו

למשיחו

דוד

זונד זיינעס זאמען ביו זיין עוויגקייט.

דער טיפֿטעט פֿריעדען

לדוד ולזרעו עד עולם: עשה שלום

זיין זיינען הנהגן ער טיפֿטעט פֿריעדען חייבער זונד חו' חייבער גחנן

במרומיז הוא יעשה שלום עלינו ועל כל-

ישראל דחרוין פֿרעכעט אמן.

ישראל ואמרו אמן:

פֿירטעט דען עוויגען (חיהר) זיינע הייזגען, דען קיין אהנגען חזיט

יראו אתי קדושי כי אין מחסור

זיינען פֿערעהרערן. זינגע זאמען דערבען זונד הונגען דיח חבער זכען דען עוויגן

ליראיו: כפירים רשו ורעבו ודרשי יי

ניכט העכען אהנגען זון זאמען גוטען. דחנקט דעס עוויגען דען ער חייט גוט,

לא יחסרו כל טוב: הודו ליי כיי טוב

דען עוויג (וזהרעט) זיינע הודו. דוח זפֿענעט דייע הענד

כי לעולם חסדו: פותח את ידך

זונד חטטיגט זאמען זעבענדיגע וזהו זאמען.

ומשביע לכל חי רצון: ברוך

דער אהן, וועלכער פֿערטרויט זיין גחטט חו' ע: חייט גחטט זיינע זכעריכט

הגבר אשר יבטח ביי והיה יי מבטחו:

זיין זיינגלינג וזר חיד, חויד זאט בין חיד געווארדען, זונד ניח זמה חיד

גער הייתי גם יקנתי ולא ראיתי

זיינען פֿרזאמען פֿערזאמען זונד זיינען זאמען זכענד ברהר.

צדיק געזב וזרעו מבקש לחם: יי עז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום: